

This work has been delayed on account of you.

ī pani nī valana ālasyam ayindi.

ఈ పని నీ వలన ఆలస్యం అయింది.

this work you by delayed (it) has been (it has become)

Notes:

- ఈ (CP Brown Dict p. 0142) [ī] ī. [Tel.] adj. This, these, as ఈ చోటున in this place. ఈ కావులు these farmers.
- పని (CP Brown Dict p. 0712) [pani] pani. [Tel.] n. Work, a task.
- నీ (CP Brown Dict p. 0667) [nī] nī. [Tel. the root of నీవు.] pron. Thou. "నీ చెప్పిన మోయిచూడగ." M. VIII. ii. 417. నీపావుతెరువున" M. v. ii. 286. నీ nī. the infl. of నీవు. adj. Thy. "తగనీలోమహింపుము" Consider in your heart. M. v. ii. 103. నీతి nīdi. adj. Thine. ఇది నీదేనా is this thine? నీడు nīdu. adj. Thy. నిదునామము thy name.
- వలను (CP Brown Dict p. 1145) [valanu] valanu. [Tel.] n. A side, direction. వైపు, దిక్కు, పార్శ్వము. A method, manner, విధము, రీతి. (...). A postposition used as a case ending in the 5th case. By, by means of, with, from, వల్ల. "నీవలనంబరమప్రీతుమడవైతి." M. I. i. 175.
- అలయు (CP Brown Dict p. 0087) [alayu] alayu. [Tel.] v. n. To be fatigued or harassed. బడలు, గాసిపడు. "అలయక చదివిన నర్థితోవినిన." BD. v. 1458. To delay. ఆలస్యము చేయు.
- అగు (CP Brown Dict p. 0025) [agu] agu. [Tel.] (commonly written అవు), v. To be, to become, to prove to be. The present p|| is అగుచు, or అవుచు as అగుచున్నాడు or అవుచున్నాడు he is becoming. మిక్కిలి సీరి అగును much fortune will result. The past p|| is అయి as దొంగ అయి turned a rogue, become a thief.